

**Міністерство освіти і науки України
Університет митної справи та фінансів**

О. В. ЦВЄТАЄВА

**ENGLISH FOR JOURNALISM STUDENTS.
ADVANCED LEVEL: ЗБІРНИК ВПРАВ
З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

**НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК. РІВЕНЬ B2–C1.
ЧАСТИНА 1**

**Дніпро
2024**

УДК 811.111

*Рекомендовано до друку вченою радою
Університету митної справи та фінансів
(протокол № 8 від 26 лютого 2024 р.)*

Рецензенти:

Т. В. Прищеп, к.філол.н., доцент кафедри англійської мови для нефілологічних спеціальностей Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара;

Д. В. Бірюкова, к.філол.н., доцент кафедри іноземної філології, перекладу та професійної мовної підготовки Університету митної справи та фінансів

Ж92 English for journalism students. Advanced level: збірник вправ з англійської мови: навчальний посібник. Рівень B2–C1. Частина 1 / О. В. Цвєтаєва. – Дніпро : Університет митної справи та фінансів, 2024. – 80 с.

ISBN 978-966-328-223-7

Навчальний посібник є комплексом мовних, мовленнєвих і проєктних завдань. Відповідає програмі підготовки бакалавра, зокрема спеціальності “Журналістика” з дисципліни “Іноземна мова в медіакомунікаціях”.

Для студентів IV курсу кафедри журналістики факультету управління Університету митної справи та фінансів.

Для аудиторної та самостійної роботи.

ISBN 978-966-328-223-7

© Цвєтаєва О. В., 2024

© Університет митної справи та фінансів, 2024

ЗМІСТ

| | |
|-------------------------|----|
| Передмова | 4 |
| Методична записка | 6 |
| Unit 1 | 8 |
| Unit 2 | 23 |
| Unit 3 | 38 |
| Unit 4 | 50 |
| Unit 5 | 64 |
| APPENDIX | 77 |

ПЕРЕДМОВА

Даний навчальний посібник є комплексом мовних, мовленнєвих і проєктних завдань. Відповідає програмі підготовки бакалавра, зокрема спеціальності “Журналістика” з дисципліни “Іноземна мова в медіакомунікаціях”.

Для студентів IV курсу кафедри журналістики факультету управління Університету митної справи та фінансів.

Для аудиторної та самостійної роботи.

Основна мета навчального посібника – розвиток і вдосконалення ключових іншомовних компетенцій майбутнього спеціаліста в галузі журналістики, а саме: мовної, мовленнєвої, перекладацької, соціокультурної та інформаційної. **Поставлена мета обумовлена спрямованістю посібника на:**

– розширення словникового запасу та предметно-мовленнєвої тематики в рамках навчальної дисципліни “Іноземна мова в медіакомунікаціях”;

– розвиток основних видів читання автентичних текстів і вдосконалення навчально-пізнавальних умінь, роботи з мультимедійними джерелами інформації в рамках мови професії;

– розвиток умінь письмового перекладу текстів на тему спеціальності з англійської мови на українську, і навпаки, враховуючи відмінності в мовних та соціокультурних реаліях;

– розвиток умінь реферувати англійські та українські тексти за фахом;

– розвиток умінь ефективно використовувати англійську мову для публічних виступів з питань журналістики.

Предметно-лексичні теми

1. Якості справжнього журналіста.
2. Обмеження в діяльності журналіста.

3. Створення повідомлень новин.
4. Цінність новинного сюжету.
5. Дослідження в журналістиці.

Навчальні матеріали

1. Randall David “The Universal Journalist”. Fifth edition. Pluto Press, 2016.
2. Тематичні матеріали інтернет-сайтів.

Види вправ та завдань

- Коментування популярних висловлювань у межах теми, що вивчається.
- Семантизація лексичних одиниць щодо їх дефініцій.
- Переклад речень, що містять активну лексику з англійської мови на українську та з української мови на англійську.
- Переклад тексту, що відповідає темі глави опорного підручника, з англійської мови на українську після попереднього ознайомлення з лексико-граматичними труднощами перекладу.
- Виклад україномовного тексту англійською мовою після попереднього ознайомлення з лексико-граматичними труднощами перекладу.
- Обговорення за темою.
- Монологічне висловлювання за темою.
- Висловлення власної думки за темою.
- Пошук заданої інформації у глобальній мережі та п’ятихвилинний виступ за результатами виконаної роботи.
- Написання есе (350 слів) на тему.

МЕТОДИЧНА ЗАПИСКА

В основу збірника вправ покладено компетентнісний підхід, який визначає структуру всіх уроків (Units). До професійних компетенцій, якими має володіти бакалавр у сфері журналістики, входять такі:

- вміння користуватись вивченими іноземними мовами у професійній комунікації, для читання професійної літератури, роботи в Інтернеті;
- знання іноземної мови та вміння застосовувати її у зв'язку з професійними завданнями;
- володіння іноземними мовами на рівні, що забезпечує вільне спілкування у професійній діяльності;
- здатність вільно користуватися іноземними мовами як засобом ділового спілкування;
- здатність до комунікації в усній та письмовій формах українською та іноземною мовами для виконання завдань професійної діяльності.

Усі уроки (Units) збірки вправ вибудовані за єдиною схемою, що містить такі розділи: Lead-in, Reading Comprehension, Language Matters, Trans-lation and Rendering, Talking Points, Project Work і Writing.

Вправа розділу Lead-in є вступною і має формулювання завдання Comment on the statements. Воно спрямоване на активізацію та розвиток умінь усного непідготовленого мовлення в рамках професійної тематики.

Розділ Reading Comprehension містить вправу з формулюванням завдання Answer the following questions і спрямований на розвиток умінь докладного розуміння змісту всього тексту глави опорного підручника.

У розділі Language Matters включені вправи, спрямовані на розвиток лексичних навичок учнів у рамках мови професії.

Вправи розділу *Translation and Rendering* спрямовані на розвиток перекладацьких навичок учнів.

Вправи розділу *Talking Points* мають на меті розвиток усномовленнєвих умінь, зокрема умінь дискусії в рамках мови професії.

Розділ *Project Work* передбачає самостійний пошук заданої інформації в глобальній мережі та п'ятихвилинний виступ студента в класі.

Останній розділ уроку *Writing* містить вправу, спрямовану на розвиток навичок писемного мовлення в рамках вивченої професійної теми.

Збірник вправ складається із 5 тем (Units)

UNIT 1

WHAT MAKES A GOOD REPORTER?

Lead-in

Comment on the statements.

•“The only qualities for real success in journalism are ratlike cunning, a plausible manner and a little literary ability.”(Nicholas Tomalin).

•“Whenever you find hundreds and thousands of sane people trying to get out of a place and a little bunch of madmen trying to get in, you know the latter are reporters.” (H.R. Knickerbocker).

Reading Comprehension

Answer the following questions.

1. Why are reporters regarded as heroes of journalism?
2. Why are they called flawed heroes?
3. What other groups of journalists does the author mention?
4. What do all good reporters share?
5. Is the ability to write enough to become a successful reporter?
6. In what way do reporters learn their trade? Give an example.
7. Why is a keen news sense one of the key attitudes of a reporter?
8. What does precision imply?
9. According to the author, how do extraordinary reporters get to their stories?
10. Why is it dangerous for reporters to make assumptions?
11. What should reporters do, if they are not knowledgeable enough in the subjects to be covered in their stories? Why so?
12. Do you agree that the reporter should be suspicious of all sources of information?
13. What are examples of reporters' resourcefulness in getting information?
14. Why is writing a biased story a great sin of a reporter?

15. Do reporters enjoy absolute freedom?
16. How can reporters attract readership to their stories?
17. What does “the will to win” mean in the job of a reporter?
18. What consequences can the reporter's decision to beat the opposition lead to?
19. In what way can reporters show the practical evidence of their enthusiasm?
20. What sort of character should an outstanding reporter have?

| |
|-------------------------|
| Language Matters |
|-------------------------|

I. Match the following words with their definitions.

| | |
|--|--------------------|
| 1. a person who reports news for a newspaper or a broadcasting company | a) to contort |
| 2. a person who comments or expresses an opinion on a subject | b) recrimination |
| 3. spoiled by having mistakes, weaknesses, or by being damaged | c) a correspondent |
| 4. done as a normal part of a process or job | d) journalese |
| 5. to make something seem better, larger, worse etc than it really is | e) to comfort |
| 6. to make something easier or less complicated | f) to scrutinize |
| 7. to twist out of its normal shape or make strange and unattractive | g) a reporter |
| 8. to persuade someone to do or give you something, for example by saying nice things to them that you do not mean | h) to exaggerate |
| 9. the desire to harm someone because you hate them | h) a commentator |

| | |
|--|----------------|
| 10. blaming or criticizing someone for something that has happened | i) malice |
| 11. to try to destroy the power and influence of a government or the established system | j) to afflict |
| 12. to examine someone or something very carefully | k) to simplify |
| 13. to make someone feel less worried, unhappy, or upset, for example by saying kind things to them or touching them | l) to wheedle |
| 14. to affect someone or something in an unpleasant way, and make them suffer | m) to subvert |
| 15. the artificial or hyperbolic, and sometimes over-abbreviated, language regarded as characteristic of the popular media | n) routinely |
| 16. someone who reports news from a particular region or country, on a particular topic voicing his / her opinion | o) flawed |

II. Complete the following sentences with the words from the previous exercise.

1. As a..., you must be well primed with facts.

2. *Amanpour* is CNN International's flagship global affairs interview program hosted by Chief International Christiane Amanpour.

3. Nearly one in three of the disability benefit assessment reports completed by a private sector contractor were significantly..... , confidential Department for Work and Pensions documents suggest.

4. Online shopping statistics are reported by www.shop.org.

5. Matt Shipman, a public information officer at North Carolina State University and board member of the National Association of Science Writers, says in his article that news releases..... the results of scientific research.

6. It's easy to say tax dodging could be solved by closing loopholes, but maybe it could be solved by reducing taxation? Is the solution to poverty a welfare state, or a stronger economy? These questions divide the experts and the population at large, and it is not the place of journalism to them.

7. He sometimes altered the facts; he very often unduly simplified his problems; he was very apt when he had proved a favourite opinion true to infer it to be the whole truth.

8. So far, only a couple of formal statements have been issued. Thomas has phoned the Kuwaiti Embassy several times for updates and tried to get out of a White House security guard who had stopped by to ask when she was leaving.

9. Actual..... is a statement made with a reckless disregard for truth. It can be established through circumstantial evidence. High degree of awareness of falsity is required to constitute actual

10..... His [Daniel Carleton Gajdusek's] journals carry passages of angst and , cries from the heart about the corrupting influence of fame, anguished passages about his loneliness, his moments of self-hatred, his lost childhood, his "strange relation" with children.

11..... Chinese bloggers call it the Grass Mud-Horse lexicon, the slang they use to describe government censorship. Over at *China Digital Space*, where the Grass-Mud Horse project lives, we find the full alphabetized list of common terms used on the heavily censored Chinese Internet platforms.

12..... The U.S. Department of Homeland Security is working on a plan to ... social media posts as part of its visa application process before certain people are allowed entry into the nation, a person familiar with the matter said.

13..... People us primarily by feeling our hurt and powwowing with us.

14..... The Horn of Africa is by poor human security, conflict, and terrorism and is one of the most insecure regions in Africa.

15 is often called “the death of freshness in anybody’s style”.

III. Suggest Ukrainian equivalents for the following words and phrases. Reproduce the context they were used in.

To get to the story and file its earliest and fullest account; to beat the rival agency; to use your wits and charms to overcome obstacles; to show a good grasp of the paper's style; to compile one’s vocabulary; a regular writing slot; shoddy workmanship; a yardstick of professionalism; to strike up relationships; a fixed grin on one’s face; to ooze phony friendship; to have talent and flair for research and writing; incessant curiosity; to be in the field; to buck up your CV; to prove a career cul-de-sac.

IV. Find in the text the English equivalents for the following words and phrases. Reproduce the context they were used in.

Стукати в зачинені двері; підмочена репутація; спотворювати правду; лиходій, що заслуговує на наругу; озброювати виборців / надавати підтримку виборцям / надавати виборцям ще більше можливостей; зд. бути для суспільства дзеркалом / показувати суспільство крізь дзеркало; забезпечити відновлення справедливості; “маса порожньої породи”; витіювата проза; піддавати сумніву всі джерела інформації; потрапити кудись хитрістю; першокласний репортер; мати зухвалість; скаржитися, нити.

V. Translate the following sentences from English into Ukrainian paying attention to the specific vocabulary of the chapter.

1. There are the lazy – those who opt for spoon feeding and the facile, rather than hard, painstaking, often exposed job.

2. There are also those whose names are read fleetingly, but rarely remembered; the ones whose efforts to inform their communities are met, not with obstructive official or evasive answer, but with intimidation and worse.

3. I had been so thrilled with the story that I had forgotten to ask the names of the people I had interviewed.

4. As a reporter you speedily appreciate that your reputation for accuracy and not exaggerating is a valuable commodity.

5. Reporters should accurately relate what happened, not strain everything through the sieve of their own prejudices, cultured and intelligent though they imagine these to be.

6. The reporter went back to his hotel room and sat there, full of recrimination about what might have been and shame of being beaten.

7. I was booked to do a couple of days at the *Sun*, which, for those who are not British, is the country's top-selling daily, a tabloid with big headlines and short words, and which then used a form of journalese unique to itself.

8. My short piece on football was rewritten only slightly, and had my by-line.

9. Pleasantness masked the characteristic which is typical of all classy reporters – determination.

VI. Translate the following sentences from Ukrainian into English using active vocabulary.

1. Щоб зафіксувати початок істинного явища, репортери йдуть першими, стукаючи в зачинені двері та наражаючи себе на ризик.

2. Багато репортерів зазвичай перебільшують, спрощують, а також спотворюють справжні явища, давно перетворивши тим самим свою професію на втілення добре спланованого обману.

3. Репортер повинен мати можливість знайти важливу новину у великій масі “порожньої породи”.

4. Іноді виявити винахідливість для журналіста означає “йти напролом” / досягати успіху, наприклад, попросивши номер телефону в потрібної людини або хитрістю проникнувши туди, куди вхід закрито.

5. Піддавати сумніву всі джерела інформації – загальна позиція всіх репортерів.

6. Ви повинні горіти бажанням подолати всі перешкоди, що трапляються на вашому шляху, щоб знайти “новинний” сюжет і зробити його найшвидшим.

7. Прояв дотепності та чарівності – це одна з приємних складових даної роботи, так само, як і перемога над конкурентами за право стати першим, хто представить сюжет.

8. Якщо вам пропонують попрацювати одну зміну в більш солідній газеті, постарайтеся використовувати це максимально: покажіть глибоке розуміння прийнятого в даній газеті стилю та її читацької аудиторії, продемонструйте також свій ентузіазм, а не просто вміння констатувати факти.

9. Я кілька разів попрацював у місцевій бібліотеці та перечитав старі номери газети, щоб сформувати свій лексикон, що відповідає стилю газети The Sun.

10. Через місяць мені запропонували постійну рубрику на газетній шпальті, а через два роки – посаду заступника спортивної редакції.

Translation and Rendering

I. What do the following words and phrases mean? Translate them into Ukrainian.

Most people are a bit of a nuisance; to go hand in hand; sympathy; to see the other side of an issue; open-mindedness; a hasty ill-informed judgement; an inquiring mind; last, but not least; humility; a show-off; required qualifications.

II. Translate the following text into Ukrainian using the words and phrases from the previous exercise.

Volume: 2,814 symbols

National Careers Week: What makes a good journalist?

Are you thinking of a career in journalism but wonder whether the job is the right fit?

Are you thinking of a career in journalism but wonder whether the job is the right fit?

Here's a list of attributes that often make a good journalist. Perhaps they sound like you?

Curiosity – “Curiosity killed the cat, but a lack of curiosity killed the reporter” says the proverb. Are you interested in the world around you and holding people account? Does investigating stories and getting answers about the unknown pique your interest? If you don't understand something, do you ask questions until you do? Every day, journalists who are driven by simple curiosity unearth stories that are interesting, informative and entertaining.

With the increase in fake news, it's crucial to challenge the facts, too. As a curious journalist, you will always be willing to find out more, to dig deeper and ask questions that haven't been asked yet.

Being a people person – Would you like to spend your day talking to people and learning their stories? Do you enjoy getting to know new people? Are you good at keeping people at ease? Then journalism

could be the career for you. Being a chatty and natural conversationalist is not something that you can learn in a classroom but is a crucial skill as a reporter.

Passion – Do you have a passion for a particular subject? Maybe you're into a specific sport, or perhaps you care strongly about the environment? Having that passion for your chosen subject gives you a niche, and means that you may have contacts in that field and would want to write about it. Editors love it when you bring stories to the table. Your news outlet will that much richer with stories you have sourced and have an interest in.

A hunger for news – As a journalist, you will be expected to keep your finger on the pulse of what's going on nationally and locally. An interest in the world around you and the latest events stands you in good stead as a journalist, helping you to come up with timely ideas for stories.

A desire to learn – A flair for writing or technical prowess doesn't come naturally to everybody. But that's where the NCTJ comes in. Studying on an NCTJ-accredited course helps you hone those skills and learn new techniques to become a journalist performing at the industry standard.

Джерело: <https://www.nctj.com/news/national-careers-week-what-makes-a-good-journalist>

III. Give Ukrainian equivalents for the following phrases.

To debate an issue furiously; responses and comments; a freelancer; to be a success; evergreen topics; web page views; a big seller; a financial obstacle; to delve into archives; everlasting; timeliness; to go bust.

IV. Render the following text into English using the words and phrases given in the previous exercise.

Volume: 1,972 symbols

Яким повинен бути справжній журналіст

Опубліковано Анастасія Заволока в January 29, 2021

Професія журналіста завжди була актуальна, адже світ постійно змінюється, інформація оновлюється, відбуваються різні події, які необхідно висвітлювати. Зараз, у час шаленого розвитку мас-медіа, працівників цієї сфери стає все більше, а тому журналісти не втрачають своєї затребуваності. Необхідно зауважити, що справжній інформаційний фахівець повинен мати певні якості, аби стати успішним та заслужити довіру людей. Саме про ці якості надалі йтиметься в даному матеріалі.

Насправді, журналіст – це більше, ніж просто професія. За цією посадою криється велике бажання працювати, наполегливість та впевненість у своєму виборі, адже не кожному під силу розвивати таку велику кількість необхідних навичок і тримати між ними баланс.

Неодмінно, журналістика є покликанням людини, і вибір цієї професії має підкріплюватись певними якостями, а не лише бажанням заробити грошей та мати корисні зв'язки. Зважаючи на це, далеко не кожного журналіста можна назвати “справжнім”. Адже у такого журналіста обов'язковими є наступні якості.

ІНІЦІАТИВНІСТЬ

Активні, цікаві, креативні, наповнені новими ідеями люди завжди були, є і будуть необхідними в журналістиці. Будь-яка інформаційна компанія більше зацікавлена в працівниках, які не бояться запропонувати свою ідею, спробувати щось нове та проявити власні здібності.

Конкуренція в медіасфері зростає разом з попитом на журналістів, але саме ініціативні та наполегливі люди можуть вирватись уперед серед інших. Варто пам'ятати, що ініціативність має підкріплюватись однією досить важливою якістю – вмінням брати відповідальність за свою роботу, свої дії та рішення.

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Людина, яка націлена працювати в медіасфері, повинна розуміти серйозність цієї професії, вміти дотримуватись дедлайнів та докладати максимум зусиль у кожний свій матеріал. Це дуже важливо, адже вся інформація створена журналістами подається у світ, її читають та сприймають сотні тисяч людей. Розуміючи масштаби впливу журналістів на людей, тягар відповідальності має автоматично з'явитись у голові та супроводжувати фахівця протягом усього професійного шляху. Якщо людина морально стійка та сильна, її не буде лякати необхідність брати відповідальність. А для цього необхідно розвивати себе не тільки як журналіста, але й як особистість. Не дарма ця тема зараз активно розповсюджується і стає все більш актуальною.

ГРАМОТНІСТЬ ТА ІНТЕЛЕКТ

Ці риси важливі для будь-кого, а для журналіста особливо. Людина, що показує себе в ефірі або створює текст для видання, має правильно, гарно писати й розмовляти, бути начитаною та різносторонньо розвиненою. Чітка дикція, насичена мова, грамотні цікаві тексти завжди привертають увагу людей та викликають повагу. Як казав доктор філологічних наук Віктор Мойсієнко: “Грамотність – це одна з головних рис, які характеризують людину набагато більше, ніж це робить одяг або зовнішність”. Не менш важливими в журналістиці є літературні навички. Серед такої шаленої кількості інформації журналіст має вміти красиво та зрозуміло подати матеріал, навіть якщо інформації не вистачає, його завдання – надати якісний, цікавий та насичений текст.

КОМУНІКАБЕЛЬНІСТЬ

Цей пункт може здатися банальним та очевидним, але він заслуговує на увагу. Одним з головних аспектів журналістики є спілкування, вміння знайти спільну мову з людиною та

розташувати до себе. Без відкритості до спілкування робота в медіасфері буде неповноцінною і скоріш за все досить не довгою. Чому так? Робота з колегами, постійний рух та динаміка, що приводить до нових людей, інтерв'ю та неочікувані події будуть вимагати цього вміння, відкритого та якісного спілкування. Не варто нехтувати цією навичкою, адже й вона вимагає постійного розвитку та практики.

ДОПИТЛИВІСТЬ

Можна точно сказати, що кожний без винятку журналіст має бути допитливим. І це більш особиста якість людини, аніж здобута. Жага до знань, новин у світі та всього, що відбувається навколо, є дуже корисною для медіапрацівника. Зазвичай дуже допитливі люди трошки дратують, але у справжнього журналіста допитливість має бути професійного характеру, не побутового. Знателюбний працівник ЗМІ завжди буде більш компетентним та затребуваним серед інших. Але варто зауважити, що тут необхідно вміти фільтрувати інформацію і не засмічувати голову зайвим, адже далеко не всі вміють це робити. Важливо швидко відкидати нецікаву й некорисну інформацію і запам'ятовувати лише актуальну та необхідну.

ВИТРИВАЛІСТЬ

Зазвичай журналісти не мають чіткого графіка і працюють майже весь час, читаючи, навчаючись та спілкуючись. Приходячи в медіасферу, людина добровільно погоджується на такий графік, але одночасно з цим вона обирає одну з найцікавіших професій. Така робота потребує сили волі, витривалості та моральної стійкості, однак ця динаміка та насиченість робочого дня дає величезний досвід та знання, які приходять швидше, ніж за стандартним графіком. Українська журналістка Анна Гринів каже: "Пам'ятаєте, нам у школі завжди казали, що спочатку ви

працюєте на оцінки, а потім оцінки працюють на вас? Так само це відбувається і в медіасфері. Спочатку ви працюєте на своє ім'я, а потім уже це ім'я працює на вас". Тому шалений графік не завжди буде вас переслідувати, головне – йти в журналістику з любов'ю до цієї професії.

Це далеко не всі, але одні з найголовніших якостей справжнього журналіста, на думку автора, які наблизять до успіху в цій сфері діяльності. Кожна людина має знайти професію, якою буде насолоджуватись, "горіти" своєю справою, і тоді всі необхідні якості буде легше розвивати, адже це буде приносити задоволення.

Автор: Анастасія Заволока.

Talking Points

1. Discuss the following statements about journalism and journalists. Express your stance on the opinions propounded in each of the statements.

1. Journalism is a branch of marketing that organizes and exaggerates trivia.

2. There are tens of thousands of journalists whose lot is nothing more glamorous or heroic than discovering the most complete version of what happened in their areas and reporting it.

3. Journalists often trade in their credibility for a high salary or easy life.

4. The great problem with assumptions is that most of them turn out to be correct; that is what makes them so dangerous and tempting.

5. Unless people read your story, you might as well be muttering it to yourself in a darkened room.

6. A little healthy, or even unhealthy, competition to be first is part of the reality – and – fun of the job.

7. Any reporter's job which does not involve daily reporting under expert supervision is likely to prove a career cul-de-sac.

II. Speak on the following topics.

1. Personality is the most important factor in the job of a reporter. Do you agree? Why / Why not?

2. You have to be talented and apt by nature to make it as a good reporter. Do you agree? Why / Why not?

3. News stories today cannot be devoid of calculated dishonesty. Do you agree? Why / Why not?

4. What is more important and why, filing a good story or being first with the story?

| |
|---------------------|
| Project Work |
|---------------------|

Look through the names of reporters below:

John Tyas, William Howard Russell, William Leng, Emily Crowford, Nellie Bly, W.T. Stead, Ida Tarbell, Emilie Marshall, John Reed, Roland Thomas, George Seldes, Ilya Ehrenburg, John Hersey, Wilfred Burchett, Alice Dunningan, Seymour Hersch, Karl Bernstein, Bob Woodward, Randy Shilts, Robert Fisk.

In what context does the author mention them? What are they famous for? What was heroic about their work?

Do research on the Internet and prepare a 5-minute statement to cover all these questions.

| |
|----------------|
| Writing |
|----------------|

Write an essay of about 350 words on the topic "What makes a reporter outstanding?"

Project Work

Look through the names of reporters below:

John Tyas, William Howard Russell, William Leng, Emily Crowford, Nellie Bly, W.T. Stead, Ida Tarbell, Emilie Marshall, John Reed, Roland Thomas, George Seldes, Ilya Ehrenburg, John Hersey, Wilfred Burchett, Alice Dunningan, Seymour Hersch, Karl Bernstein, Bob Woodward, Randy Shilts, Robert Fisk.

In what context does the author mention them? What are they famous for? What was heroic about their work?

Do research on the Internet and prepare a 5-minute statement to cover all these questions.

Writing

Write an essay of about 350 words on the topic “What makes a reporter outstanding?”

UNIT 2

THE LIMITATIONS OF JOURNALISM

| |
|----------------|
| Lead-in |
|----------------|

Comment on the statements.

•“Newspapers are owned by individuals and corporations, but freedom of the press belongs to the people.” (Anonymous)

•“I cannot give you the formula for success, but I can give you the formula for failure - which is: try to please everybody.” (Herbert Bayard Swope)

| |
|------------------------------|
| Reading Comprehension |
|------------------------------|

Answer the following questions.

1. What are the limits to the process of journalism?
2. In what way can owners of media outlets pay lip service to concepts of truth, light and the virtuous way?
3. What examples of this can you give?
4. What patterns of behaviour are characteristic of corporate owners?
5. Why is “a nose for a story” so significant?
6. What journalistic conjuring tricks do you know?
7. What kinds of stories are the most attractive to editors?
8. In what way is American press better than British?
9. What are readers’ values?
10. How do journalists anticipate what their readers want? Are these sources credible?
11. Are journalists’ lifestyles always the same as their readers’?
12. What readership research is initiated by the advertising department? Is the collected information always passed to journalists?
13. What kinds of research are normally initiated by the editorial department? Are these surveys reliable?
14. How can journalists protect themselves against limitations?

Language Matters

I. Match the following words with their definitions.

| | |
|---|----------------------|
| 1. a statement that denies something | <i>a) gory</i> |
| 2. regularly found | <i>b) lurid</i> |
| 3. showing high moral standards | <i>c) haphazard</i> |
| 4. to present or view information from a particular angle | <i>d) to stroke</i> |
| 5. showing violence and bloodshed | <i>e) disclaimer</i> |
| 6. to be enough or adequate | <i>f) degenerate</i> |
| 7. disposed to agree with others or obey rules | <i>g) endemic</i> |
| 8. strongly believing in the national superiority | <i>h) duly</i> |
| 9. presented in vividly shocking or sensational terms | <i>i) compliant</i> |
| 10. in accordance with what is required | <i>j) judicious</i> |
| 11. a distinctive feature | <i>k) to suffice</i> |
| 12. to reassure or flatter | <i>l) to slant</i> |
| 13. lacking any obvious principle of organization | <i>m) virtuous</i> |
| 14. showing evidence of decline | <i>n) hallmark</i> |
| 15. done with good judgement or sense | <i>o) sneaky</i> |
| 16. sly | <i>p) jingoistic</i> |

II. Complete the following sentences with the words from the previous exercise.

1. Whenever the laws of any state are broken, authorized organization swings into action.

2.In 1983 and 1992 major floods devastated the region of Dowsett with relief operations described as unsystematic and often uncoordinated.

3.As a PR person and a former reporter, I think if interviewees stick to the truth and aren't shielding bad actors, you won't have a problem with journalists. Journalists don't have time to be – they want to get the facts and move on.

4. The expression “mommy blogger”, as it is most commonly used, is patronizing at best, derogatory at worst. What's more is that it manages to offend on dual levels: a seeming contempt for both motherhood and the way mothers write about themselves. And yet, it to say: I am a mommy blogger and proud of it (Lauren Apfel).

5. Don't allow your comments to into a personal attack on the employee.

6. We should make use of the resources available to us.

7. If there is no thoughtful journalism, who will contest the facts? Fact checking is a of good journalism.

8. Statement bias (also known as tonality bias or presentation bias) is when media coverage is towards or against particular actors or issues.

9. Day after day the tabloids titillated the public with details about the president's marital infidelity.

10. Professor Adrienne Keene, who describes herself as a “white-coded indigenous woman,” explains that Critical Race Theory is based on the premise that “racism is to American life.”

11. The company expects to be reclassified as soon as its factories are fully with the Federal Clean Air Act.

12..... The press continued its and nationalist display.

13..... To somebody's ego is to say nice things to someone to make them feel good, especially because you want something from them.

14. The trouble with scandal, essentially, is that it shows what really drives people to gnash their teeth from the sidelines, savoring all the details of other people's disgraces.

15..... She considered herself very because she neither drank nor smoked.

16. The Sunday Guardian, a Sunday newspaper, on April 14 published an opinion piece on the alleged gang rape and murder of an 8-year old girl in Jammu's Kathua district, only to hedge the story with a bizarre that called the article a "pure concoction based on fiction."

III. Suggest Ukrainian equivalents for the following words and phrases. Reproduce the context they were used in.

Newspapers' purse strings; to echo one's master's voice; a journalistic conjuring trick; sleight of hand; the champion lulu; half-baked schemes; facile narratives; the stretching of facts; desk editors; sexy subjects; a misleading picture; executive values; a hideous story; hackneyed ideas.

IV. Find in the text the English equivalents for the following words and phrases. Reproduce the context they were used in.

Надрукувати спростування; відсутність інформації; міфи професії; обіцяти щось тільки на словах; жахливі подробиці; висвітлювати щось у певному ключі / упереджено; бути достатнім; співробітник редакції, що веде відділ світської хроніки; розкривати подробиці особистого життя; представляти новини у догодливій формі; власник; ура-патріотичні статті;

похмурі заголовки; авантюра; відмінна ознака; “приголубити” / “тиснути” політичного діяча; сприяти інтересам бізнесу; стежити за роботою відділу; непродумане, непослідовне висвітлення подій; “розжовувати” інформацію.

V. Translate the following sentences from English into Ukrainian.

1. The editor had a hunch that morals and tastes were changing.
2. Readers have a disorientating tendency to say they like one thing while preferring another and publicly disdain some forms of journalism while consuming them avidly in private.
3. This is all part of the unquenchable curiosity that journalists should have about readers.
4. Journalists often inhabit circles and have lifestyles that are far removed from those of their readers.
5. They [journalists] run the risk of conjuring up a patronising pastiche of their readers' tastes.
6. Surveys are strung about with trip-wires for the unwary.
7. For smaller circulation papers advertisers are economically more important than readers.
8. Large advertisers have tried a chummy phone call to an editor or publisher to get their way.
9. Provincial papers are inordinately dependent on one advertiser or a group of advertisers.
10. The content of the paper has been determined by a series of subjective judgements made by reporters and executives, tempered by what they know to be the editor's owner's and readers' prejudices.
11. Reporters are exposing corruption, uncovering negligence, revealing dangers, unmasking criminals and reporting hard facts that someone wanted kept secret.

VI. Translate the following sentences from Ukrainian into English using active vocabulary.

1. Один із міфів професії журналіста полягає в тому, що на процес висвітлення подій впливають прийнятий у газеті стиль та цінності новин (нові критерії).

2. Власники газет можуть голосливо присягатися у вірності ідеалам правди, освіти і чесноти; проте вони переважно працюють заради грошей або з метою пропаганди, або й того, й іншого.

3. Власник газети гідно платив журналістам, але не зі спонукань благодійності, а тому що, боячись звільнення і прагнучи підтримувати високий рівень життя, співробітники без особливої “самодіяльності” писали новини так, щоб не суперечити упередженням свого наймача.

4. Як правило, корпоративні власники газет і журналів надають менше значення пропаганді, ніж індивідуальні (приватні) власники. Деякі корпоративні власники зовсім не виявляють інтересу до передових статей, поки це не насторожує рекламодавців.

5. Чуття на сюжет може бути справжньою здатністю побачити сенс і оригінальність у тому, на що інші можуть не звернути уваги, або у своєму гіршому прояві – вмінням уявити звичайне як надзвичайне.

6. Преса здебільшого навмисно показує читачеві ту чи іншу подію поза контекстом, примножуючи ефект, що вийшов, до небувалих величин заради того, щоб уявити реальність у більш драматичному світлі.

7. Культура газет, розрахованих на широке споживання, вітає написання поверхневих історій.

8. Заголовки газет представляють читачам світ, у якому постійно відбувається щось надзвичайне, де існують лише незаперечні факти і прості істини, де є тільки правильне й неправильне і де немає нічого, крім стереотипів.

9. Американські газети повністю напхані побитими каламбурами, банальними ідеями, мовними штампами та за планом розкрученими історіями (скандалами).

10. Читачі – це ті, заради кого вибираються сюжети і теми, пишуться і переписуються вступні заставки, розробляється сам матеріал і його подачі.

Translation and Rendering

I. What do the following words and phrases mean?

Managing editor; specialized editor; news personnel; city editor; wire editor; sports editor; society editor; copy editor; on the desk; rewrite man; demanding conditions; constant pressure of time; news handler; columnist; feature; stringent demands; an ancient saw; dimensions; supervisory editor; newspaper field.

II. Translate the following text into Ukrainian.

Volume: 3,620 symbols

Hierarchy and Decision-Making in Newsrooms:

Unveiling the Process Navigating the Newsroom:

Unveiling Hierarchy and Decision-Making

In the fast-paced world of journalism, newsrooms stand as the nerve centers, orchestrating the flow of information and ensuring the delivery of accurate and timely news to diverse audiences. Delving into the complex hierarchy and decision-making processes within these dynamic environments is essential for aspiring journalists aiming to thrive in the modern journalistic landscape.

The Editor-in-Chief: Steering the Editorial Ship

At the helm of the newsroom hierarchy is the editor-in-chief or executive editor, wielding ultimate responsibility for the editorial direction of the organization. This key figure shapes the newsroom's

identity, sets strategic vision, and makes critical decisions about story coverage and presentation, maintaining journalistic integrity through experience and expertise.

Managing Editors: Orchestrating Content Excellence

Beneath the editor-in-chief, a tier of managing editors or section editors oversees reporters and journalists in their respective domains. These editorial leaders provide guidance, assign stories, and uphold organizational standards, making crucial decisions on story selection, prioritization, and resource allocation.

Specialized Roles: Crafting the Newsroom Tapestry

Further down the hierarchy, specialized roles such as copy editors, photo editors, and graphic designers contribute to the newsroom's output. Copy editors ensure polished, error-free articles, photo editors curate visual content, and graphic designers create engaging visual elements, collectively enhancing the overall quality and impact of news stories.

Collaborative Decision-Making: Beyond Hierarchy

Contrary to a purely hierarchical decision-making process, newsrooms thrive on collaboration and consultation. Editors, reporters, and team members engage in discussions and debates, weighing ethical considerations, assessing newsworthiness, and considering audience interests. Resource availability, deadlines, and editorial agendas also play pivotal roles in the decision-making process.

Adapting to the Digital Era: Newsrooms in Transition

The rise of online journalism and social media has ushered in a digital revolution, impacting news organizations profoundly. Real-time news updates, multimedia content demands, and the emergence of citizen journalism have reshaped newsroom dynamics. Today, newsrooms navigate the complexities of both traditional and digital journalism, upholding commitments to accuracy, fairness, and public service.

Conclusion

Understanding the intricacies of newsroom hierarchy and decision-making processes provides invaluable insights for journalists navigating their careers. Whether aspiring to join prestigious institutions like NYU or exploring online courses from platforms like Yellowbrick, a solid grasp of these dynamics is a valuable asset. Armed with this understanding, journalists contribute effectively to the ever-evolving field of modern journalism, maintaining the industry's commitment to excellence and public service.

Key Takeaways:

Newsrooms have a hierarchical structure that ensures the smooth flow of information and timely delivery of news.

The editor-in-chief or executive editor holds ultimate responsibility for the editorial direction of the news organization.

Managing editors oversee specific departments or beats, guiding reporters and making important decisions about story selection and resource allocation.

Reporters play a crucial role in gathering information, conducting interviews, and writing news articles.

Specialized roles like copy editors, photo editors, and graphic designers contribute to the overall quality of newsroom output.

Decision-making in newsrooms involves collaboration, ethical considerations, and audience interests.

The digital revolution has impacted newsroom hierarchies, with news organizations adapting to online journalism and social media platforms.

If you're looking to enhance your knowledge and skills in modern journalism, consider exploring the online courses and certificate programs offered by Yellowbrick. These programs provide valuable insights into the industry and can help you gain a competitive edge in your career.

In particular, the “NYU | Modern Journalism” online course and certificate program from Yellowbrick, in collaboration with New York University, offers a comprehensive curriculum designed to equip you with the necessary tools and knowledge to thrive in the ever-evolving world of journalism.

Джерело: <https://www.yellowbrick.co/blog/journalism/hierarchy-and-decision-making-in-newsrooms-unveiling-the-process>

Give Ukrainian equivalents for the following phrases.

A matter of decision-making; an insurmountable obstacle; organizational and creative routines; editorial office; not unimportant; slanting and inaccurate coverage; to offer loose interpretations; to call for haphazard or even lethal activity; loosely speaking; freedom of political expression and creative endeavor; to monitor closely; abuse of press freedom.

III. Render the following text into English using the words and phrases from the previous exercise.

Volume: 2,266 symbols

Свобода друку та журналістської діяльності

Свобода слова – одна з демократичних свобод, визначених Конституцією України. Гарантоване право на свободу слова, на вільне висловлення своїх поглядів і переконань створює міцне підґрунтя для цивілізованого входження українського суспільства до спільноти держав з усталеним правовим статусом, які пишаються насамперед високим рівнем забезпечення прав і свобод своїх громадян.

Свободу слова, а разом із нею і свободу ЗМІ, вважають основою демократичного ладу та запорукою існування демократії. Але свобода – настільки абстрактне й широке

поняття, що його треба розглядати докладніше, доповнюючи іншими характеристиками і поясненнями. Інакше свобода слова, як, зрештою, і будь-яка свобода, може стати небезпечною.

Свобода діяльності в будь-якій сфері (в журналістиці зокрема) виявляється в можливості визначати мету і боротися за її здійснення на основі свідомого вибору і творчого рішення. При цьому слід чітко усвідомлювати, що абсолютна свобода людської діяльності неможлива. Людина завжди обмежена законами природи й суспільства, а також мірою власного суб'єктивного пізнання цих законів.

Свобода: 1) обумовлена рівнем оволодіння законами природи і суспільства; 2) неможлива без бажання і волі; 3) досягається тоді, коли суб'єкт діє на основі загальнолюдських принципів, прагне слугувати суспільству; 4) керується почуттям громадської відповідальності.

Для журналістики свобода слова розглядається як мінімум у двох аспектах: як свобода друку і свобода творчості.

Свобода творчості – це визнання за автором права відповідно до своїх поглядів і смаків відображати, відтворювати й тлумачити об'єктивну дійсність. Свободу творчості слід розглядати у двох аспектах: гносеологічно-естетичному й соціальному. В гносеологічно-естетичному аспекті свобода творчості залежить від широти й глибини світобачення автора, його вміння проникати в сутність речей, від його таланту й майстерності. Соціальний аспект свободи творчості є залежним від поглядів автора, прагнень і цілей соціальних груп (класів, прошарків населення) та органів їх узагальнення й вираження – партій або громадських організацій.

Свобода друку – це право громадян вільно висловлювати свої погляди через газети, журнали та інші органи масової інформації, це життєво необхідна умова для найбільш повного виявлення

політичного змісту і громадських функцій друкованого слова. Поняття “свобода друку” охоплює не лише засоби масової інформації як суб’єктів – юридичні особи, колективи людей. Цим поняттям охоплюється також індивідуальна свобода – можливість журналіста, який реалізує свій професійний обов’язок, і будь-якого іншого громадянина висловити свою думку в ЗМІ та взяти участь в обговоренні суспільно важливих питань.

Основна мета свободи друку – це створення передумов для формування освіченого й поінформованого електорату, здатного самостійно оцінювати стан громадських справ. Свобода друку означає, що мас-медіа можуть зайняти будь-яку позицію щодо влади – лояльну чи непримиренну, бути її рупором чи контролювати дії влади, критикувати її політику, вади та зловживання. Свобода друку – це, по суті, і є свобода ставлення громадян до влади, свобода робити надбанням гласності всі владні дії, свобода їх критики або підтримки.

У Великобританії існує реальний вимір свободи преси, незважаючи на те, що у цій країні немає в конституції окремої статті, де була б зафіксована свобода преси, а судова влада функціонує на засадах наявності прецедентів (аналогій у минулому). Але там уже протягом кількох десятиліть існує Кодекс журналістської практики. В основі цього Кодексу не заборонені заходи, а принципи високої відповідальності журналіста перед суспільством і читачами.

Протягом декількох століть найбільшим “ворогом” ЗМІ залишалася цензура. Під цензурою слід розуміти систематичний контроль над діяльністю журналістики і книговидавання шляхом конституційних, судових, адміністративних, фінансових чи суто фізичних заходів, які здійснюються владою або за її рекомендацією.

Цензура в Україні має глибоке коріння, починаючи від діяльності “Цензурного комітету” за часів царизму і закінчуючи тоталітарними декретами комуністичного режиму. Офіційно, з проголошенням демократії та свободи слова, в Україні немає цензури як такої, що контролюється окремими комітетами. Однак з’явилися інші форми цензури, що пов’язані зі специфікою розвитку політичної та економічної системи держави, зокрема сьогодні цензура тримається на страху журналіста – страху втратити роботу й отримати клеймо “неблагонадійного”, що рівнозначне відсутності шансів знову знайти роботу, на страху репресій із боку влади, кримінального “свавілля”.

На сьогодні в Україні існує багатий досвід подання позовів на “захист честі та гідності” певного громадянина або групи громадян. Досить часто такі справи залишаються виграними в суді, і це при тому, що в українському законодавстві немає закріплених понять “честь” та “гідність”. Відповідно до Цивільного кодексу України, кожен, про кого поширено недостовірну інформацію, може захистити свої права в суді. Проте найбільше, чого можна досягти шляхом зіпсованих нервів та втраченого часу, це публічне вибачення обвинувачуваного. Тож чи варто?

Джерело: <https://studfile.net/preview/7037770/page:7>

Talking Points

I. Comment on the following statements about the limitations of journalism. Express your stance on the opinions propounded in each of the statements.

1. The quality and nature of paper’s journalism is shaped by the owner’s priorities, the prevailing journalistic culture and what readers’ values are perceived to be.

2. Promotion of the views of those who control newspapers' purse strings, exclusion of opposing ones, slanting coverage to fit a point of view or commercial interests and pursuing personal vendettas are major themes of press history.

3. Nowadays owners are far more likely to be a corporation and their propaganda requirements are likely to be confined to supporting a known political party, stroking politicians able to favour them or kicking those who can't and urging stories that aid and abet their business interests.

4. Sleight of hand with the facts and judiciously selecting information that is then presented out of its true setting is often copied, albeit in a milder form, throughout journalism.

5. There is something almost totalitarian about the widespread insistence on journalese.

6. On mass-market papers editors are determined to have stories of certain types – light, frothy ones or breathless, dramatic ones.

7. Journalists, executives and owners have a highly personalised idea of what readers want, or what they think they ought to want.

8. The website's league table of "Most Read" stories is a reliable guide to what should be going in the paper.

9. Editors are often under enormous pressure from the commercial side of the paper to run features on certain subjects because it is known, or anticipated, that this will generate advertising.

Project Work

Where are the following personalities mentioned in the chapter?

William Randolph Hearst, Louella Parsons, Ariel Vargas, Frederic Remington, Colonel Robert McCormick, James Gordon Bennett Junior, William Shirer, James Gordon Bennett Senior, Henry Morton Stanley, David Livingstone.

Who are these people and what are they famous for? How do situations they were involved in help the author illustrate his point of view?

Do research on the Internet and prepare a 5-minute talk to cover all these questions.

| |
|----------------|
| Writing |
|----------------|

Write an essay of about 350 words in which you will answer the question “What is the most important limitation to good journalism and why?”

UNIT 3

WHAT IS NEWS?

| |
|----------------|
| Lead-in |
|----------------|

Comment on the statements.

•“Newspapers are unable, seemingly, to discriminate between a bicycle accident and the collapse of civilization.” (George Bernard Shaw)

•“Comment is free but facts are sacred.” (C.P. Scott, editor of *Manchester Guardian*)

•“It is not news if a dog bites a man, but it is news if a man bites a dog.” (John B. Bogart, city editor of the *New York Sun*)

| |
|------------------------------|
| Reading Comprehension |
|------------------------------|

Answer the following questions.

1. How does the author define the main role of a newspaper?
2. What is the difference between comment and information?
3. What is the difference between an event that is (a) *in* the public interest and (b) *of* interest to the public? Give examples of your own.
4. Is it ever possible to avoid subjectivity when selecting newsworthy things? Why is it often hard for a novice journalist to spot subjectivity in the newsroom?
5. What are “*news value factors*”? List the eight factors and explain briefly what each of them refers to.
6. What determines the value of news subjects?
7. When can a relatively familiar and routine activity become the news fashion?
8. How have news fashions evolved over time?
9. How does the source of news affect its value?
10. How can news executives manipulate and use the knowledge factor to their advantage?
11. How does the timing affect the development factor?

12. Will a delay in covering an event inevitably lower its news value?

13. What is the underlying danger of pandering uncritically to your readers' preferences? Does it always mean compromising your professional integrity as a journalist?

14. Why is the criticism of the press often hypocritical?

15. How can context change the value of a news story?

Language Matters

I. Match the following definitions with the words and word combinations:

II.

| | |
|---|-----------------------------|
| 1. an abrupt and unaccountable change of mood | <i>a) hard news</i> |
| 2. continuing without pause or interruption | <i>b) soft news</i> |
| 3. to try very hard to get people to accept a story | <i>c) an op-ed</i> |
| 4. news that is a mixture of information and entertainment, often relating to people's private lives | <i>d) to peddle a story</i> |
| 5. having two parts or elements | <i>e) a sliding scale</i> |
| 6. a piece of writing that expresses someone's opinion and is printed on the page opposite the editorials | <i>f) rule of thumb</i> |
| 7. a system in which the rate at which something is paid changes as a result of other conditions | <i>g) doom and gloom</i> |
| 8. a broadly accurate guide or principle, based on practice rather than theory | <i>h) twofold</i> |

| | |
|---|--|
| 9. an item consisting of interviews with members of the public | <i>i) to be seen at its most glaring</i> |
| 10. a general feeling of pessimism or despondency | <i>j) an edifying story</i> |
| 11. providing moral or intellectual instruction | <i>k) city editor</i> |
| 12. to be seen in the most obvious or evident state | <i>l) atrocious</i> |
| 13. <i>Brit.</i> a person dealing with financial news in a newspaper; <i>US.</i> a person dealing with local news in a newspaper | <i>m) mood swing</i> |
| 14. of a very poor quality; extremely bad or unpleasant | <i>n) incessantly</i> |
| 15. serious important news that is considered to be of interest to many people | <i>o) vox pop</i> |

II. Complete the following sentences:

1. Republicans were livid ... that the New York Times declined to run an ... column on Iraq by John McCain.

2. Some people speak of ... and ..., while thankfully many others are persistently optimistic and not letting the recession slow their business down.

3. It is disturbing but true that the quality of newspapers we have in Britain sadly reflect popular culture and opinions which are often far from

4. The markets' ... have reflected the difficulty in analysing the global economy since the latest financial crisis.

5. That politicians sometimes lies is not news: think of Ronald Reagan's fib that his administration had not traded weapons with Iran in order to secure the release of hostages and to fund the efforts of rebels in Nicaragua.

6. The compulsory insurance payments are being introduced on a ..., rising to 5% of a worker's salary for employers and 2% for employees.

7. Most low-skilled workers in the developing world are working in ... conditions and getting paid very little.

8. The BBC has been the gold-standard, ... ,international news service for the planet, a huge shield in the defense of democracy everywhere.

9. Business development professionals often rely on simpleto sort potential relationships and weed out unlikely partners.

10..... Strategy implementation is... – short-term and long-term.

11..... The media use for many reasons, but chiefly to test public opinion and reaction.

12..... I'd like to actually see the improvements instead of just..... talking about them.

III. Suggest Ukrainian equivalents for the following words and phrases. Reproduce the context they were used in.

Commonplace; a news brief; to pass off one's prejudices as objectivity; a newsroom / news desk; for want of a better phrase; a catchy title; to whip up panic over smth; a sudden outbreak; to pander avidly to smth; to challenge an assumption; a sidebar (text); to come into play; in the guise of doing smth; to deplore smth; to be at the heart of smth; to go a long way to doing smth; circulation.

IV. Find in the text the English equivalents for the following words and phrases.

Reproduce the context they were used in.

V. Проводити різницю між / диференціювати; передавати, транслювати [по радіо, телебаченню]; часто цитований афоризм чи вислів; банальний, неоригінальний, побитий; ввести в ужиток термін або визначення; від початку, спочатку; інтуїція; потрапляти під категорію, ставитися до якогось л. класу; непередбачувані ускладнення, перешкоди, утруднення; підроблений; давня суперечка; підвищити/зменшити цінність чого-н.; викривати, розвінчувати, розвіювати поширені міфи; низького ґатунку, якості; яскравий, показовий приклад; шукати правду; розбіжність, невідповідність; “тодішній” редактор.

VI. Translate the following sentences from English into Ukrainian.

1. News of a divorce between two well-known actors is not a matter that is *in* the public's interest, but it is *of* interest to the public.

2. Subjectivity in judging news stories pervades the whole process of journalism and no reporter or news editor, try as they might professionally to suppress their own prejudices, will ever be able to do so completely.

3. Such subjectivity, although unavoidable, is an ever-present danger, especially when journalists (often news editors) try to pass off their personal prejudices as objectivity.

4. This chapter is an attempt to identify what is – or should be – whirring around inside journalists' heads when they judge a news story. For want of a better phrase, we can call them news value factors.

5. Thirty years ago, investigations, stories about consumer rights, and examinations of poverty and deprivation were very prevalent. These days they have been replaced by stories about celebrity, the media, lifestyle, surveys, and new trends, many of which are almost entirely spurious.

6. You frequently hear people in national newspaper newsrooms say of a story: “I thought we knew that”, meaning that this angle may already have been reported. If a database search turns up a prior example then out of the paper goes the story.

7. The day you see news reporting as a commodity to be marketed is the day you cease to be a journalist.

8. It is part of the journalists’ mission to debunk popular myths and to challenge comfortable assumptions.

9. Stories which a week before would have hardly merited a small inside piece are suddenly transported to the front page because they have caught the present news wave.

10. News in a civilised society is more likely to be the negative than the positive, for the simple reason that the former is more unusual than the latter.

11. Some newspapers – especially local papers which give undue space and prominence to pretty minor crime – can be relentlessly depressing, and eventually turn readers off.

12. When writing about wildlife, I liked to look out for stories about species recovering or booming, rather than follow the standard environmental reporting agenda of doom and gloom.

VII. Translate the following sentences from Ukrainian into English using active vocabulary.

1. У своїй авторській колонці Девід Брукс висловив думку щодо всіх важливих актуальних новин.

2. Монтеस्क’є описував Великобританію XVIII століття як республіку під маскою монархії.

3. Стажеру було доручено пошукати в Інтернеті інформацію про Солсбері для супровідної частини (бічної колонки) основної статті, присвяченої отруєнню двох людей.

4. Шпальти новин газет краще розбавляти якими-небудь життєстверджувальними повідомленнями. Наприклад, на тему навколишнього середовища можна пошукати сюжети про види тварин, що відроджуються, а не писати про те, як все погано і жахливо.

5. За деякими заголовками газет можна зрозуміти ставлення журналіста до проблеми. Нескладно уявити, наприклад, який жахливий рівень охорони здоров'я в тому чи іншому регіоні змусив журналіста назвати свою статтю "Чоловік потрапив до лікарні та вижив".

6. Суть усієї критики сьогodнішньої преси полягає в лицемірстві самої читацької аудиторії. Ніхто не зізнається публічно, що читає таблоїди, які "пудрять мізки" скандальними історіями з особистого життя зірок, проте такі газети все ж таки продаються мільйонними тиражами і популярніші за багато інших серйозних видань.

7. Потурання тому, що на перший погляд є вподобаннями читацької аудиторії, може змусити журналіста опускати деякі незручні моменти сюжету (наприклад, контекст, припущення та уточнення, пояснення). Проте журналіст повинен розвінчувати міфи і ставити під сумнів поширені переконання, що неможливо зробити без глибокого аналізу та сильної аргументації.

Translation and Rendering

1. What do the following words and phrases mean?

To conduct a newsroom survey; a broad consensus; incremental; bread and butter; a reporter in the field; subject expertise; to adhere to a style; to ferret smth out; to foster change; to advocate for smth; a desk (in a newspaper); to write across the paper; a lack of transparency in the hiring process; talent pipelines; to have a fresh take; to have a say in smth.

II. Translate the following article into Ukrainian.

Volume: 2,143 symbols

The New York Times Newsroom Survey Responses

Last summer *The New York Times* conducted a newsroom survey asking what the newsroom of the future should look like. Nearly 200 people responded. The following is a compilation of responses that represents some of the strongest themes.

Reporting and writing

There was a broad consensus throughout the responses that we are doing too many dutiful 800-word stories and that we should do less coverage of incremental news. Many people said we should do more profiles, investigations and long-form narratives, as well as quick explainers, lists and live blogs. Quite a few editors said they would like to write occasionally, and several reporters said they would appreciate a player-coach model.

Editing

Reporters said they wanted more helpful interaction with their editors at the outset; less editing in the middle; and more attention to presentation and promotion. There was much frustration about stories being held because of print considerations. Several editors and reporters said they would like to see a copy editing process that was more responsive to the complexity of the story and the urgency of the news.

Conversational tone

There was quite a bit of ambivalence about changing the tone or sensibility of writing. Some were eager to try new voice and forms but weren't quite sure how. Others said they were stymied by the backfield or copy desk when they tried. Others still felt we should be very cautious about making any such changes.

Newsroom organization

There was wide agreement that separating print production is crucial to fostering change in the newsroom. There was little consensus, however, on structure. Lack of collaboration among the desks was a top complaint. Several people advocated for less rigid lines between being an editor and reporter.

Hiring, training and development

Several respondents said they were frustrated by a lack of transparency in the hiring process, as well as a lack of diversity (in race, gender and experience) in top positions. Some said they had received little or no training in their years at The Times and saw too few opportunities for career development.

III. Give Ukrainian equivalents for the following phrases.

To compete for audience attention; an average citizen; broadcast one's content to a dispersed audience; beneficiary of the user content; to command audience attention; lift a veil of informational noise; to get immediate feedback; newsfeed; the news agenda; to pose a threat to the society.

IV. Render the following text into English using the words and phrases from the previous exercise.

Volume: 2,954 symbols

Як змінилась українська журналістика за рік війни

Обсяг роботи збільшився в рази: багато редакцій українських мас-медіа працюють без відпустки, а їхні прибутки різко впали через крах рекламного ринку, але, незважаючи на всі перешкоди, переважна більшість продовжує свою важливу роботу в цілодобовому режимі

Колись жвавій сцені регіональних та національних мас-медіа України загрожує жорстоке російське вторгнення та окупація. Війна змінила роботу журналістів. Бізнес-моделі ЗМІ

перебувають під загрозою. Актуальним завданням наразі є збереження українського медіаландшафту та утримання журналістів в їхній професії. Трагічний приклад Росії показує, як диктатура може процвітати на тлі відсутності свободи слова та незалежних ЗМІ. Про це йдеться в аналітичній публікації Інни Неллес, активістки, експертки у галузі адвокації та стратегічних комунікацій, співзасновниці Німецько-українського офісу на сторінках видання Фонду Генріха Бюлля, переказ якої пропонує Foreign Ukraine.

Деякі представники українських ЗМІ жартують, що 24 лютого 2022 року всі журналісти в Україні автоматично стали військовими репортерами. У цьому жарті є частка правди. Перед повномасштабним російським вторгненням команда Лабораторії журналістики громадських інтересів (PIJL) просувала конструктивну журналістику.

За даними української громадської організації “Інститут масової інформації”, з 24 лютого 2022 року під час професійної діяльності було вбито вісім журналістів (троє українських та п’ятеро іноземних). Ще 34 працівники ЗМІ загинули як комбатанти від російських обстрілів або від тортур. Деякі українські журналісти, такі як Максим Буткевич, який вирішив вступити до лав українських Збройних Сил для захисту незалежності країни, вже кілька місяців перебувають у російському полоні. Місцезнаходження Буткевича досі невідоме.

Багато журналістів та іноземних кореспондентів пристосовуються до незвичних умов роботи в Україні: серед ракетних обстрілів і в бомбосховищах, без електрики та інтернету продовжують виконувати свої обов’язки. Обсяг роботи

збільшився в рази. Багато українських редакцій працюють без відпустки, а їхні прибутки різко впали через крах рекламного ринку – основне джерело фінансування незалежних ЗМІ в Україні. У підсумку, деяким редакціям довелося звільнити працівників. Однак, незважаючи на всі перешкоди, переважна більшість продовжує свою важливу роботу. Незважаючи на душевні травми та виснаження, вони працюють над тим, щоб донести до світу реальність цієї війни.

Talking Points

1. Discuss the following statements about news and its value. Express your stance on the opinions propounded in each of the statements.

1. A newspaper's role is to find out fresh information on matters of public interest and to relay it as quickly and as accurately as possible to readers in an honest and balanced way. That's it.

2. Comment is not news. Information is.

3. News, unlike wine, does not improve with keeping.

4. Almost everyone has a comment, be it interesting or not, and very few have new information. The one is a commonplace, the other is a thing of scarcity and hence value.

5. There is no escaping subjectivity in judging news stories.

6. A journalist should use their knowledge of readers to inform your judgements in general and not to influence them incessantly in a detailed way.

7. It is part of the journalists' mission to debunk popular myths and to challenge comfortable assumptions.

II. Speak on the following topics.

- The definition of “news”.
- News value factors:
 - subject;
 - news fashion;
 - development;
 - source;
 - knowledge and timing;
 - readers;
 - context.
- A sliding scale for stories.
- The relation between beauty and news values.

| |
|----------------|
| Writing |
|----------------|

Write an essay of about 350 words on the topic “What is the most important news value?”

UNIT 4

WHERE DO GOOD STORIES COME FROM?

| |
|----------------|
| Lead-in |
|----------------|

Comment on the statements.

- “It is hard news that catches readers. Features hold them.” (Lord Northcliffe)
- “Comedians and good journalists have a lot in common. Both find productive ideas by turning things on their head, by inverting a situation (or a phrase) in order to examine it and so deliver the unexpected.” (David Randall)
- “There are two kinds of journalism. There is the journalism that is trying to tell the truth and there’s the journalism that treats the news as show business.” (Max Hastings)

Reading Comprehension

Answer the following questions.

1. According to Randall, what habits should one develop to be able to consistently produce good stories?
2. What might be the biggest difference between the ordinary and the good reporter? Do you agree with the author's opinion on this matter?
3. Why is it always better to interview people in person and on site rather than by phone or email?
4. Why is it important to build up contacts?
5. What kinds of contacts are most useful for a reporter?
6. How important is it for a reporter to have a sincere interest in issues and the people involved in them?
7. Why do many journalists dismiss “following-up” on a story as a useless and boring task? Are they right to do so?
8. Are official reports always useless as news sources?

9. How important is it for a journalist not to pre-judge people by their appearances and occupations? Give examples.

10. What is the purpose of keeping an ideas file? Are you in the habit of noting down ideas for a potential story? If you are, how do you do that (*e.g. keep a separate Word file etc.*)?

11. What is the role of a news editor?

12. What are some of the non-obvious sources for a news story?

13. What other sources can you add more to the list presented in the book?

14. What are the benefits and risks of using social networks and blogs as news sources?

15. What sources should a good reporter steer clear of?

16. Why had journalists better avoid row and celebrities stories?

| |
|-------------------------|
| Language Matters |
|-------------------------|

I. Match the following definitions with the words and word combinations.

| | |
|---|--------------------------|
| 1. a story that has already been published by someone else before you but that you want to use | a) a “diary story” |
| 2. as might be required, expected or predicted | b) an “off-diary” story |
| 3. to take care of a detail that is not yet settled or explained | c) a hand-me-down story |
| 4. to say or do something that causes trouble or makes a lot of people very angry | d) duly |
| 5. someone from the general public who collects, disseminates, and analyses news and information, especially by means of the Internet | e) a follow-up |
| 6. a round of media coverage; the period from one broadcast or printing to the next | f) to tidy up loose ends |

| | |
|--|--|
| 7. an organized group of people who are trying to persuade a government or other authority to do something, for example to change a law | <i>g) to put the cat among the pigeons</i> |
| 8. a story that covers news events due to occur later that day, month or year, e.g. court cases, council meetings, film premieres, Royal visits, scheduled press conferences. It usually depends on official sources for much of its content | <i>h) scoop</i> |
| 9. a story that is originated by a journalist's own idea, or suggested by or discovered through his/her informal contacts or non-official sources, or generated by a tip-off to the news desk | <i>i) conspicuous for smth</i> |
| 10. a person who tends to talk too much in an offensive or tactless way | <i>j) hard-bitten</i> |
| 11. a piece of news published by a newspaper or broadcast by a television or radio station in advance of its rivals | <i>k) pressure group</i> |
| 12. ridiculously easy | <i>l) entry</i> |
| 13. an item written or printed in a diary, blog, list, account book, or reference book | <i>m) citizen journalist</i> |
| 14. something that is done to continue or add to something done previously | <i>n) loudmouth</i> |
| 15. not showing much emotion or have much sympathy for other people, usually because they have experienced many unpleasant things | <i>o) news cycle</i> |
| 16. attracting notice or attention | <i>p) like shooting fish in a barrel</i> |

II. Complete the following sentences.

1. France's government ... caved in to protesters against its labour reforms. The late Venezuela leader may have been a ... and a communist, but he was no fool.

2.....consumption is the spending of money on and the acquiring of luxury goods and services to publicly display economic power – of the income or of the accumulated wealth of the buyer.

3. The journalist ... can play the role of digital witness but even millions of them cannot replace the professionals in their overall role.

4. The Indonesian Forum for Environment, an environmental ... group, has filed a lawsuit over deforestation in Central Kalimantan.

5. There is no gainsaying that the Solomons are a..... bunch of islands. On the other hand, there are worse places in the world. But to the new chum who has no constitutional understanding of men and life in the rough, the Solomons may indeed prove terrible.

6. Don't send your secretary to talk to the angry students; it's like ...

7. The run-up to New Year is a time to tidy ... so that in January everything starts afresh.

8. The 24-hour refers to 24-hour investigation and reporting of news, concomitant with fast-paced lifestyles.

9. The key to writing an effective story starts with the lead. You can't write the same lead every day for a story that continues over an extended period of time. Instead, you must construct a fresh lead each day, one that reflects the *latest developments* in the story.

10..... This book is written to encourage the Christian community to reexamine so-called evidence and to rethink the arguments set forth by many sincere Christians to justify their separation from other genuine believers.

III. Suggest Ukrainian equivalents for the following words and phrases. Reproduce the context they were used in.

To be in uproar; a terse statement; the upshot of smth; to be instrumental in smth; to commit atrocities; a one-off story; a tired idea; choice bits of copy; pieces of a jigsaw; a declassified document; expertise; a lush hunting ground; untapped source of smth; off-beat angle; to write an angle onto a story.

IV. Find in the text the English equivalents for the following words and phrases. Reproduce how they were used in the text.

Дотепер, досі; потрапити на передовицю; окупитись; подати / надіслати зведення новин; повстанські угруповання; прикрасити (події); приносити плоди; використовувати кого-н.; приносити величезні дивіденди; конфліктувати з владою; випадково натрапити на що-н.; перебільшені, надто експресивні вирази; плітки про знаменитостей; руйнівний вплив.

V. Translate the following sentences from English into Ukrainian.

1. Some of the best stories appear to come from nowhere – out-of-the-blue accidents, resignations, and catastrophes so startling that the essential facts alone are enough to make major headlines.

2. The apparent mystery of where good stories come from is not a riddle at all. It is a matter of having solid working practices, plus knowing where to look – and where not to.

3. Experiencing life at first, as opposed to second, hand tends to produce good stories, whether it is the official lurking around at the back of the press conference who tells you the real story behind the announcement, or something that you see for yourself.

4. Norwegian reporter Lars Gustavsen was sent by his paper to cover a police car chase. On the way, he picked up a hitch-hiker, and chatted with him for about ten minutes before being flagged down at a check-point, whereupon the hitch-hiker was immediately arrested. He was the very man the police had been pursuing.

5. Whatever the event – whether it is a court case, public inquiry, political meeting, campaign launch, release of a report – the best stories are often found not in the public part of the event, but in the time spent before and after chatting to those involved.

6. Some of what the inexperienced thinks of as the mysterious instincts of good reporters are, in fact, quite straightforward calculations.

7. The phrase “follow-up” is not a terribly glorious one to many reporters, carrying connotations of being asked to tidy up a few loose ends or dress up some hand-me-down story into something that appears fresh.

8. The quality and range of ideas is one of the things that makes the difference between news pages crackling with interest and those that are so limp and wet you could not use them to start a fire.

9. The United Nations, for example, has bodies dealing with women, disasters, children’s welfare, health, disarmament, training, economic development, human settlement, the environment, oceans, trade, refugees, peace-keeping forces, population, food aid, food growing, atomic energy, civil aviation, labour, shipping, telecommunications, industry, copyright, meteorology - indeed almost every subject under the sun.

VI. Translate the following sentences from Ukrainian into English using active vocabulary.

1. У багатьох підлітків із неблагополучних сімей є проблеми із законом.

2. На вашу думку, чи справляє класова система Великобританії руйнівний ефект на життя британців?

3. Якщо сюжет знаходить продовження в наступних статтях журналіста, то це може виявитися успішнішим для журналіста (принести йому більше плодів).

4. Нещодавнє зростання цін на нафту – це не тенденція, а разовий стрибок.

5. Публікація доповіді призвела парламент до небувалого хвилювання.

6. Дослідження несподівано показало (The ... of the study is), що американці не так сильно розходяться в думці щодо глобального потепління.

7. Рональду Рейгану відводять важливу роль наприкінці Холодної війни.

8. Журналіст повинен вміти знаходити зв'язки у раніше не пов'язаних між собою фактах та історіях. Тут він не “нахабно” використовує у своїх корисливих цілях матеріал іншого джерела, а звертає увагу на невелику деталь і досліджує її ретельніше, по-новому.

Translation and Rendering

I. What do the following words and phrases mean?

User-generated content; a hoax; purportedly; a reputable news source; to seem legitimate; a sleuth; to debunk smth (e.g. fake news / a myth); to run the story; to retract a story; copyright infringement; to come full circle; to stage events; (not) to have (much) visibility in the newsroom; to make or break a story; a screen shot; to be on high alert; fallible; to collate information / facts; to trawl online content; a proxy for truth.

II. Translate the following article into Ukrainian.

Volume: 4,087 symbols

How far can you trust citizen journalism on the Internet?

As the BBC reports that it can receive up to 10,000 pieces of user-generated content on a single day, Vicky Baker looks at the increasing need for verification and how propaganda and hoaxes have become more prevalent.

“Mosul church survived 1,800 years but couldn’t survive Isis,” tweeted the head of Human Rights Watch, Kenneth Roth, sharing a now-deleted photo of a church in flames – purportedly in Iraq. The image had come from a seemingly reputable news source, and, with IS’s assaults on Christians well known, it seemed legitimate – but there was more to it than a quick glance in a Twitter timeline would show.

Internet sleuths quickly debunked it by doing a simple Google «reverse image search» – a tool that enables users to see if the same image has been used anywhere on the web before. It turned out it had: in Egypt, one year prior. By this time, it was too late for the *Atlantic*, the *Independent* and the *Times of India*, who had all run the story. Once the mistake came to light, many outlets retracted the item.

Google’s reverse image search is one of the most basic verification techniques around and would have been a good first step. The *Guardian* does it for every image sent in to its user-sourced Guardian Witness platform (it gets round possible copyright infringements too).

Citizen journalism has come full circle. It came on to the scene as a threat to journalists, a way to replace newsgatherers with something more “authentic”. Now we are reliant on professionals again, and the teams of specialists who are working behind the scenes at major news organisations to sift out deception, propaganda and mistakes.

“There are hoaxers now, trying to trip you up,” Chris Hamilton, social media editor for BBC News, told *Index on Censorship* magazine. “We’ve seen events staged with online media coverage in mind.”

“There’s been evolution in the industry,” says Fergus Bell, formerly international social media and User-generated content (UGC) editor for Associated Press, and now working for Canada's company that creates platforms to ease social media curation and verification. “Before, social media desks didn't have very much visibility in the newsroom. People didn't understand what they were doing, but now UGC can make or break a story, or it *is* the story.”

Meanwhile, the traps are getting increasingly elaborate. In September 2014, there was a short burst of Twitter activity after hoaxers tried to spread news of an imaginary Isis attack on a chemical plant in Centerville, Louisiana. Multiple Twitter, Facebook and Wikipedia identities were created over more than a month. Then when the moment hit, news stories appeared – from pieces on an imaginary media outlet called Louisiana News to a fake CNN screen shot. But ultimately, despite all the efforts, the hoaxers weren't quite clever enough. An attack in Louisiana didn't take long to disprove.

But it’s not just the professionals and experts that need to be on high alert, users also need to become more sceptical. Just because a tweet is geotagged (i.e. with a place and date stamp), it doesn’t mean the sender was on the spot or could be a credible witness. Google algorithms are also fallible. At the moment, when you type “Syria hero boy” into Google, the well-known hoax story of a boy saving a girl from gunfire appears first as an original news piece, before the debunk.

Google has recently announced new plans to rank pages by trustworthiness, using a model that will count incorrect information in a story. It believes to have determined what is true and what is not based on a huge vault of facts that it has been collating by trawling online content with bots. “Facts the web unanimously agrees on are considered a reasonable proxy for truth,” reported the *New Scientist*. This is an interesting next step, although will clearly bring its own problems.

And so the circle keeps on turning. UGC has given way to a pressing need for keen eyesight and human verification, but the next step could be handed over to the bots, be they Ukrainian hoaxers or Google fact hunters.

III. Give the Ukrainian equivalents of the following phrases:

Be on the same wavelength with sb; information overload; to be fraught with fake news; to distort information; to verify information; to do fact-checking; a slip-up; a minor inaccuracy; to hear smth on the grapevine; to pass smth off as smth else.

IV. Render the following text into English using the words and phrases from the previous exercise:

Volume: 3,421 symbols

Пошук та перевірка інформації

Сьогодні ЗМІ втратили монополію на виробництво та розповсюдження контенту, на оперативність теж. З Twitter і Facebook користувач встигає дізнатися про те, про що провідні інформаційні агентства напишуть через час.

Таким чином, в оперативній роботі з новинами журналісту потрібно використовувати інструменти моніторингу соціальних мереж, сформувавши список джерел, які відповідають профілю видання. Акаунт у Twitter або Facebook сьогодні є у всіх ЗМІ, у більшості журналістів, міністерств, відомств, знаменитостей і політиків. Це дозволить отримувати ще більше оперативної інформації та завжди залишатися на одній хвилі з лідерами поля новин.

Від того, наскільки добре журналіст фільтрує зібрану інформацію, багато в чому залежить якість видання. Це вміння необхідне в реаліях інформаційної перевантаженості.

Інтернет переповнений дезінформацією. Ми стикаємося з навмисною брехнею, коли неперевірена інформація видається за факт, а достовірна перебільшується або серйозно спотворюється. Завдання журналіста – навчитися розпізнавати подібні ситуації, перевіряти достовірність фактів та викладати їх без спотворень. “Сенсація” може миттєво поширюватися інтернет-виданнями в усьому світі, і поспіхом ніхто не перевірить її справжність. Головний аргумент редакторів, які звинили: “Я опублікував новину, тому що її опублікували N”. Але ж і там працюють люди, отже, ніхто не застрахований від помилки. Читачі та колеги по цеху довго пам’ятають такі помилки. Незначна неточність може завдати виданню значної репутаційної шкоди.

Журналіст зобов’язаний ставити під сумнів усе, що бачить. Тільки так він зможе відрізнити вигадку від дійсності.

Основні правила, які допоможуть уникнути помилок:

- *знайти першоджерело інформації або альтернативне джерело, що підтверджує факт, що перевіряється;*
- *використовувати засоби верифікації в роботі з контентом користувача та соціальними мережами.*

Соціальні мережі допомагають не лише в пошуку інформації, але й у перевірці фактів. Це феномен “тисячі очей”: практично жодна подія, чи то свято, чи катастрофа, мітинг чи карнавал, не обійдеться без участі “громадянських журналістів” – звичайних людей зі смартфонами, які фіксують те, що відбувається, і публікують новини в соцмережі. Чи став випадковим свідком аварії? Чи був присутній на важливій церемонії? Усі – в соцмережу!

Користувацький контент, безумовно, потребує перевірки на справжність, але ж він і допомагає виявити “фактоїди” і “копіпасти”.

З іншого боку, якщо є єдина фотографія або відеозапис, що нібито підтверджує подію, знову має виникнути сумнів. Свідків багато, а фотографія лише одна? Є ризик зіткнутися з помилкою, підробкою, ненавмисною чи навмисною брехнею.

Насамперед слід перевіряти справжність акаунта, в якому розміщено фото- чи відеоподії, і навіть час та місце створення фото чи відео.

Перший та головний принцип роботи з інформацією, отриманою від джерела, – зв'язок з ним для отримання подробиць. У випадку з контентом, що створюється користувачем, починати потрібно з перевірки профілю користувача, встановити, чи міг він бути автором матеріалу. Для цього слід переглянути стрічку публікацій, сторінки, на які підписаний користувач.

Часто новинні фотографії або відео “запозичуються” з оригінального джерела і знову публікуються. Відсутність прямого зв'язку між джерелом і матеріалом свідчить про його неексклюзивність і, можливо, підробку.

Talking Points

1. Discuss the following statements about the sources of good stories. Express your stance on the opinions propounded in each of the statements.

1. Some of the best stories appear to come from nowhere. Journalists can do nothing to influence whether such stories exist; all we can do is produce the best-researched and written versions of them.

2. Determination is the biggest difference between the ordinary and the good reporter.

3. I've met a lot of lucky reporters. I've never known a single lazy lucky reporter.

4. The best reporters do not, unless they cannot possibly help it, arrive late and breathless to cover an event. They tend to arrive early and, if they have time, hang around afterwards.

5. Most non-journalists have no idea what makes a good news story.

6. Some of what the inexperienced thinks of as the mysterious instincts of good reporters are, in fact, quite straightforward calculations.

7. Good reporters must have a sincere interest in issues and the people involved in them.

8. Comedians and good journalists have a lot in common.

9. Most journalists think too narrowly when it comes to sources.

II. Speak on the following topics.

A.

- The habits of successful reporters
- Building up a list of useful contacts and potential sources
- Dealing with news editors
- Non-obvious sources a reporter may find useful
- Stories that good reporters should avoid

B.

• Journalists are not responsible for fake news stories. Do you agree? Why (not)?

• Journalists should never rely on luck when looking for a good story; they should make their own luck. Do you agree? Why (not)?

• There are no bad stories a reporter should avoid. There are bad reporters who cannot do anything with such stories. Do you agree? Why (not)?

Project Work

Do the following research tasks (look up the necessary information online or elsewhere). Be ready to present your findings as a report:

1. Find a real life example where what seemed to be a boring routine case turned into a brilliant (or even award-winning?) story owing to the journalist's determination and persistence.

2. The book tells us a memorable story of Maurice Fagence, who smuggled a cat under his coat into a bird show so that he could write a great article. Without the cat, that event would have hardly been newsworthy. Do you approve of what he did? Did he violate any unwritten rules of professional ethics? What is the difference between finding an off-beat angle to a story and “creating a story” yourself out of nothing? Find another example when a journalist “created” his/her own story out of an otherwise unremarkable event.

3. Pick an issue of a quality newspaper of your choice (*The Economist, The Guardian, Financial Times, The New York Times* etc) and analyse the distribution of sources of its stories. Draw up a table and, if you can, provide statistics.

| |
|----------------|
| Writing |
|----------------|

Write an essay of about 350 words where you will express your opinion on the question posed in the title of the chapter “Where Do Good Stories Come From?”

UNIT 5 RESEARCH

Lead-in

Comment on the statements.

•“When the call comes in the middle of the night, a fireman only has to put on his pants and extinguish the flames. A correspondent must tell a million people who struck the match and why.” (Mort Rosenblum of Associated Press)

•“No intelligence system, no bureaucracy, can offer the information provided by competitive reporting; the cleverest secret agents of the police state are inferior to the plodding reporter of the democracy.” (Harold Evans)

Reading Comprehension

Answer the following questions.

1. What are the main means of research? Which of them do you consider most important? Why?

2. What questions should you be constantly asking yourself to do good research?

3. Why is collecting detail crucial to good research?

4. When does a detail make a story?

5. What are the features of anecdotes?

6. What is implied by background to a news story?

7. Why is context sometimes considered the vital part of the story?

8. Is it important to dramatize the story? Why?

9. What is a golden rule of successful research?

10. What are the ways of collecting sources for research?

11. What sources do you need to research?

12. What are the disadvantages of researching online?

13. What should you take into account while researching a feature article?

14. Are blogs useful in research? Why?

15. Should reporters and journalists work with books while doing research? In what way should they be doing it?

16. What are newspaper cuttings? Why should they be treated with the most care?

17. Who do we call the real unsung heroes of journalism? Why?

18. What is the role of “helping correspondents”? Do reporters trust them? Why?

19. Why is it important for a journalist to be cheeky?

Language Matters

I. Match the following words with their definitions.

| | |
|---|------------------------|
| 1. someone who is training for a particular profession or job | a) <i>intimidate</i> |
| 2. to gather together in a group | b) <i>assiduous</i> |
| 3. not capable of making mistakes | c) <i>insatiable</i> |
| 4. likely to be true | d) <i>overwhelm</i> |
| 5. a difficult question or problem that you try to solve | e) <i>substantiate</i> |
| 6. a collection of historical documents and records about a place, organization etc. | f) <i>brain-teaser</i> |
| 7. to make something more interesting or lively | g) <i>trainee</i> |
| 8. to repeat facts or ideas that you have heard or learn without understanding them or thinking about them for yourself | h) <i>plausible</i> |
| 9. someone who belongs to a group of people fighting to take control of their country by force | i) <i>congregate</i> |
| 10. to provide evidence that proves something | j) <i>incongruous</i> |
| 11. to deliberately make someone feel frightened especially so that they will do what you want | k) <i>insurgent</i> |

| | |
|---|-----------------------|
| 12. to make something clear and easier to understand | <i>l) regurgitate</i> |
| 13. strange because of being very difficult to other things which happen or exist in the same situation | <i>m) enliven</i> |
| 14. hard working and thorough | <i>n) archive</i> |
| 15. very complicated and difficult to understand or learn | <i>o) illuminate</i> |
| 16. to defeat an opponent or to affect someone's emotions in a very powerful way | <i>p) intricate</i> |
| 17. always wanting more and never feeling satisfied | <i>q) infallible</i> |

II. Complete the following sentences.

1. Three U.S.-based journalists will be selected for a 19-day reporting trip in Japan, to be conducted between May and September 2018, in the fifth year of ICFJ's "ing Today's Japan for American Audiences" program.

2. The Indian temple is an sight in the Welsh border country.

3.If people have no intention of taking out fresh loans, they are less..... in paying off existing ones.

4.A well-run company is like an machine. A lot of moving parts work ing together in perfect precision.

5. Many students feel satisfied if each day they read the New York Times, and we are grateful when they do. At the same time, the NYT only scratches the surface of available information, and students can get easily

6. The public seems to have an appetite for celebrity gossip.

7. In recent months, authorities in the U.S. have undertaken a troubling campaign to threaten and journalists and whistleblowers who try to hold the country's leaders accountable. The Justice Department has been caught spying on Associated Press journalists and went so far as to label a Fox News journalist a "co-conspirator" in a leak investigation.

8. Discipline yourself to dig deep and get at facts which can be..... ed.

9. Democracies violate some of the laws of war in the Geneva Conventions and some peacetime criminal justice norms when they fight and terrorists.

10. You should try to match a story, then quote it with an attribution to the original paper, not merely it.

11. As Childcare professionals you will have lots of tricks for engaging fidgety children, but do you use music to story-time? Incorporating music and movement into story-time not only helps hold their attention, but will also contribute to many other areas of development.

12. The National and Records Administration is an independent agency of the United States government charged with preserving and documenting government and historical records and with increasing public access to those documents.

13. are the favorite type of puzzles for many people. They are fun, clever, and challenge your problem solving skills in unique ways.

14. The story wasbut that didn't necessarily mean it was true.

15. Computer spell checkers are useful but far from

III. Suggest Ukrainian equivalents for the following words and phrases. Reproduce the context they were used in.

Reflect badly on; reporter's sidekick; devastating news; to trade information; pit one's wits against smth; a sense of perspective; to get hold of; to investigate criminality; pad out; jot down; cuttings; lengthy magazine; thrust of the story; velvet revolution; to have a clear account.

IV. Find in the text the English equivalents for the following words and phrases. Reproduce the context they were used in.

Мати зуб на когось, мати корисливі цілі, інтереси; “небезпечна зона” (зд. небезпечна тема); ані найменшого доказу; сприймати буквально; популярна журналістика, журналістика широких мас; поглянути ширше, у ширшому контексті; коротка історія (будь-якої події); полювати за фактами; уточнювати параметри пошуку; робити одну й ту саму помилку; стежити за новинами та подіями; основний репортер (той, хто робить основну частину роботи), відомий репортер; ставити у заслуги.

V. Translate the following sentences from English into Ukrainian.

1. The Foundation's second purpose is to promote the continuing education of the trainee journalists.

2. Even the best-advised and most experienced parties do not possess infallible insight into the future.

3. It is common to be given a story from another paper and asked to stand it up. You should try to match it, not merely regurgitate it.

4. For journalists, books have four uses – to check spellings and dates, give you basic facts, supply names of potential sources from yearbooks, etc. and provide historical facts or brief anecdotes to enliven a story.

5. The follow-up discussions served to illuminate many interesting aspects of this theme and contributed to the education of the community concerning this complex subject.

6. If you don't have the raw material, then your story will be fuzzy and uncertain, with some holes where information or explanations should be. It will be waffly, stale and lifeless.

7. National reconciliation will require agreement as to which insurgent leaders ought to be subject to military operations or law enforcement.

8. We believe that a simplistic approach to resolving intricate problems will create more problems.

9. Too much data can overwhelm the capacity of individuals or community organizations to analyse and make effective use of them.

VI. Translate the following sentences from Ukrainian into English using active vocabulary.

1. Для того, щоб скласти хороший сюжет новин, необхідна робота з джерелами. Якщо у вас є “сирий” матеріал для дослідження, то ви зможете написати чітку розповідь про подію, без пропусків і прогалин, не спотворивши першоджерело і надавши адекватну оцінку ситуації.

2. Іноземні кореспонденти віддають належне своїм помічникам з-поміж місцевих жителів (фіксерам), які допомагають зорієнтуватися в незнайомих місцях, збирати інформацію, організовувати заходи та вести репортажі.

3. Коли ви використовуєте пошуковик, то починаєте змагатися в інтелекті з базою даних з мільярда статей. Не всі знайдені збіги відповідають темі, яку ви шукаєте. Щоб знайти такі збіги, з якими можна працювати (manageable matches), потрібно передбачити фрази, що гіпотетично використовуються (that would be used...) у тій чи іншій статті. Таким чином, пошуковик – це справжня вправа для розуму, впоратися з якою може не кожен користувач інтернету.

4. Не бійтеся збирати номери телефонів та адреси; завжди намагайтеся дістати більше контактів та не роздавайте їх колегам та/або своїм конкурентам. Читаючи газету, завжди записуйте імена експертів та фахівців у тій чи іншій галузі, які можуть бути корисними в майбутньому.

5. Репортер, що працює з джерелами (a searching reporter), завжди повинен звертатися до блогів – там можна знайти ідею для сюжету новин або спостереження для окремої статті. Деякі блоги, присвячені одній темі, слідкують за новинами та останніми подіями в тій чи іншій сфері, залучаючи достатньо читачів для того, щоб заробляти на спонсорах і рекламодавцях.

Translation and Rendering

I. What do the following words and phrases mean?

Refine tools, to arm with knowledge, paramount, footnotes, podcast, mainstream media reports, lead astray, academic research, to make an article more mature, to call on the government, hard-hitting facts, to conduct a research (a survey) , grassroots.

II. Translate the following article into Ukrainian.

Volume: 3,835 symbols

Reporting research: using evidence for effective journalism

By Zita Evangeline Campbell & Line Lotveit

Researchers working for universities, governments or private companies are doing vital investigation into issues – such as clean water, food security and sexual health – that directly affect the everyday life of people around the world. However they often communicate the results only to other researchers.

Research findings can create powerful stories for news and features that are directly relevant to audiences. This briefing offers support and ideas on using research to create debates and inform people of problems and possible solutions that can change or even save their lives.

What is development research?

Research asks questions and tests possible explanations and solutions using systems for detailed investigation and analysis. One important area of research seeks to produce evidence and new ideas on issues that affect the growth and development of countries or regions such as food security, economic growth and HIV/AIDS. It seeks to understand the reasons behind problems like poverty, exclusion, poor health, illiteracy and corruption.

The findings and recommendations of development research can inform and influence a country's national development plans and policies, and inform the opinions and decisions of ordinary people. Typically, the ultimate aim of this research is to improve the position of the poorest in society and the poorer countries in the world.

Among those who carry out development research are:

- academics at universities
- researchers at research institutes
- postgraduate students (MPhil, PhD)
- international organizations and NGOs
- government institutions
- professionals who carry out evaluations
- public campaigners who gather data to support their cause
- transnational companies.

Why report research?

Development research is a rich resource which can be used to create exciting stories which have impact:

Research can provide vital information for audiences. For example, an article based on findings from an agricultural research project on a new seed variety can inform extension workers about how to improve the crop resilience, yield, and income of farmers.

Research can provide the basis for effective reporting which promotes accountability. For example, Ugandan reporter Semuju Ibrahim used a research survey of 685 Ugandan women who nearly died in childbirth to tell the story of one woman's near miss during the birth of her thirteenth child. He also interviewed government officials about the research recommendations for reducing maternal deaths and made their answers publicly available, helping to make them more accountable.

Research can draw in new audiences and provoke responses from policymakers. For example, a talk show broadcast by Radio Gold in Ghana drew on research to ask how far education in Ghana had reduced poverty. The subject encouraged a new group of listeners – school pupils and students – to phone in. The resulting debate prompted a member of parliament to call on the government to fund educational reform.

Research can provide sound evidence and hard-hitting facts. For example, research into the working conditions for young women in wholesale shops in Jamaica revealed shopkeepers were in violation of labour laws and human rights agreements. The findings provided reliable material for a headline article on 'Modern Day Slavery'. They also provided the basis for lively radio debates on women's rights that drew in wide audiences.

Examples of development research questions include:

- What factors explain the rise in drug-resistant TB in India?
- What mix of crops is optimal for food security in Sierra Leone?
- What explains the failures of current policies to improve the living standards of the urban poor in Bangladesh?
- What is the relationship between land policy and human development indicators in Tanzania?

◦ What are the determinants and impact of migrant remittances in Colombia?

III. Give Ukrainian equivalents for the following words and phrases.

Make it much easier for sb; people with expertise in different areas; travelling widely I burst my bubble to find so many people suffering; to be subjected to higher risk; intellectual satisfaction; outside hot spots.

IV. Render the following text into English using the words and phrases from Exercise III.

Volume: 3,938 symbols

Хто такі фіксери і як вони працюють в Україні під час війни?

Про фіксерів говорили з Орестом Семотюком, експертом Інституту демократії Пилипа Орлика, фіксером.

Орест Семотюк: “Фіксер – це людина, яка щось залагоджує чи полагоджує, тобто “фіксить”. Як правило, це люди, які сьогодні допомагають іноземним журналістам, які в Україні висвітлюють війну. Допомагають із пошуком сюжетів, співрозмовників, залагоджує побутові питання. В Україні професія фіксера нова, тому на рівні українського законодавства захист відсутній. Але, як правило, ті, хто фіксера наймає, забезпечують йому необхідне обладнання, устаткування, персональний захист”.

Класичні завдання фіксера:

- концептуалізація розповіді (story);
- логістика;
- комунікація з джерелами/інформаторами;
- переклад;
- захист і безпека журналіста (safeguarding).

Чим відрізняється діяльність фіксерів від діяльності журналіста?

Орест Семотюк: “Насправді фіксер – це професія на межі журналістики та логістики. Фіксери часто мають журналістський бекграунд. Він дуже допомагає в організації роботи. Чи лише медійники можуть бути хорошими фіксерами? Звісно, люди, які в роботі мали відношення до медіа, легше зорієнтовані в потребах журналіста. Проте бувають і випадки, коли фіксерами стають люди з інших професій. Один мій знайомий програміст у 2014 році працював із журналістами в Криму. Гарна англійська та любов до рідного краю забезпечили йому успіх. Будучи підлітком, він мандрував і обійшов увесь Крим, тому знав усі “секретні” військові частини, всі таємні стежки і цим допоміг журналістам”.

Запорука успішної роботи фіксерів – баланс між професіоналізмом і ентузіазмом.

Бути фіксером безпечно?

Орест Семотюк: “Наші фіксери мають розуміти, що, ідучи в гарячу точку, вони певною мірою відповідальні за тих журналістів, яких супроводжують. У гарячих точках ми завжди можемо стати мішенями для ворога. Інколи напис “преса” на бронезилеті не рятує, а навпаки – викликає на себе вогонь”.

За даними Інституту масової інформації, протягом двох місяців із початку широкомасштабного російського вторгнення в Україну під час роботи загинули семеро журналістів – троє українських та чотири іноземних. Ще 14 журналістів загинули як учасники бойових дій або внаслідок російських обстрілів. Поранення внаслідок обстрілів російських окупантів зазнали щонайменше дев'ятеро журналістів на Київщині, Сумщині, Миколаївщині та Чернігівщині.

Так, 14 березня в Горенці під Києвом загинули фіксерка Олександра Кувшинова та оператор Fox News П'єр Закшевський. 13 березня в Ірпені російські окупанти розстріляли американського журналіста Брента Рено, який із колегою знімав евакуацію мешканців Ірпеня. Міжнародний фонд "Справедливість для журналістів" (JFJ) повідомив, що від початку повномасштабної війни в Україні росіяни атакували щонайменше 35 журналістів.

Поради фіксерам

- мати акредитацію;
- не працювати без захисної амуніції;
- обов'язково укласти договір про наймання на роботу в якості фіксера;
- проговорити всі аспекти роботи;
- працювати без фанатичного героїзму;
- бути обережним.

Джерело: <https://hromadske.radio/podcasts/viyna-informatsiynyy-marafon/khto-taki-fiksery-i-iak-vony-pratsiuiut-v-ukraini-pid-chas-viyny>

Talking Points

1. Comment on the following statements. Express your stance on the opinions propounded in each of the statements.

1. A common mistake in research is to ask the wrong person.
2. If you want quick, uncontroversial, factual information, go first to those who are paid to promote, or help the public with, the subject in question.
3. If there is a golden rule of successful research it is: never be afraid to ask.
4. There are journalists who think it is our job to dramatise everything, but a little reflection will tell you this is a fairly dumb route to take.

5. Collecting detail is crucial to good research.

6. On many occasions, sections of the report, or even the whole thing, can be hung on even the smallest detail.

7. You should therefore be as insatiable about collecting potential sources of information as you are about the information itself.

II. Speak on the following topics.

A.

1. The importance of good research for a news story.

2. Modern and old-fashioned means of research.

3. Fixers or helping correspondents: ethical and professional issues.

4. Common mistakes of a researching reporter and tips to avoid them.

B.

1. Nowadays, such means of research as blogs and social media are more effective for a reporter than many other old-fashioned ways of collecting information. Do you agree? Why (not)?

2. Online databases and powerful search engines on the Internet have made the whole process of collecting information much trickier. Do you agree? Why (not)?

Project Work

Do the following project task:

Select one of research tools or methods (or helpers) described in the chapter. Think of possible advantages and hypothetical dangers this or that way of research may carry for a reporter and his/her story. Find some relevant information (online or from experience) to illustrate how it works or has worked in real life situations. Present your findings in a 5–7 minute interactive talk.

Writing

Write an essay of about 350 words in which you will answer the question “When is the main job of a reporter done, in (while reporting) or behind (while researching) the actual story?”

APPENDIX

Sources Used

1. 10 steps to creating the perfect infographic. URL: <https://www.cre-ativebloq.com/design/10-steps-creating-perfect-infographic-3145672>
2. American Heritage Dictionary of the English Language, 4th ed. New York: Houghton Mifflin Co., 2000.
3. Baker, V. How far can you trust citizen journalism on the internet? URL: <https://www.newstatesman.com/media/2015/03/how-far-can-you-trust-citizen-journalism-internet>
4. Cambridge Advanced Learner's Dictionary, 3^d ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.
5. Cole, P. NewsWriting. URL: <https://www.theguardian.com/books/2008/sep/25/writing.journalism.news>
6. Collins Cobuild Advanced Learner's Dictionary. Glasgow: Harper Collins Publishers, 2008.
7. Collins Cobuild Advanced Learner's Dictionary. Glasgow: Harper Collins Publishers, 2003.
8. Espinosa, Javier. Truancy offences on the rise, figures show. URL: <https://www.telegraph.co.uk/education/educationnews/11796323/Truancy-offences-on-the-rise-figures-show.html>
9. Evangeline, Zita Campbell. Reporting research: using evidence for effective journalism. URL: <http://panoslondon.panosnetwork.org/resources/reporting-research-using-evidence-for-effective-journalism>
10. Frankman, Hannah. Six Rules for Writing Good Articles. URL: <https://medium.com/the-mission/six-rules-for-writing-good-articles-94f95be2ba3c>
11. Greenslade, R. Why we should celebrate journalism of the past, present and future. URL: <https://www.theguardian.com/media/greenslade/2014/may/07/journalism-education-universityofsheffield>

12. How to use quotes in news and features. URL: <http://www.media-helpingmedia.org/training-resources/journalism-basics/659-how-to-use-quotes-in-news-stories-and-features#>

13. International Encyclopedia of the Social Sciences. URL: <http://www.encyclopedia.com/literature-and-arts/journalism-and-publishing/journal-ism-and-publishing/journalism>

14. Kroeger, Brooke. Journalists Go Undercover to Report on Slavery. URL: <http://www.schusterinstituteinvestigations.org/undercover-reporting-on-slaver>

15. Lees, Caroline. How To Be An Ethical Journalist In 2017. URL: <https://en.ejo.ch/ethics-quality/ethical-journalist-2017>

16. Leonhardt, D. et al. Journalism That Stands Apart. The Report of the 2020 Group. URL: <https://www.nytimes.com/projects/2020-report>

17. Longman Dictionary of Contemporary English, 5th ed. Harlow: Pearson Education Limited, 2009.

18. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners, 2nd ed. Oxford: Bloomsbury Publishing Plc., 2010.

19. Merriam-Webster's Advanced Learner's Dictionary. Springfield: Federal Street Press, 2010.

20. Millar, E. Building a home for new approaches to journalism. URL: <http://discoursemedia.org/journalism-innovation/at-journalisms-moment-of-reckon-ing-heres-how-were-thinking-about-discourse-medias-future-5>

21. Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th ed. Oxford: Oxford University Press, 2010.

22. Randal, D. The Universal Journalist. London: Pluto Press, 2016. 305 pp.

23. Redford, Ben. 10 Bogus And Widely Believed Statistics. URL: <https://www.seeker.com/10-bogus-and-widely-believed-statistics-1767676053.html>

24. Rogers, T. How to Use Attribution Correctly as a Reporter. URL: <https://www.thoughtco.com/attribution-when-writing-news-stories-2074313>

25. Shafer, J. Should Journalists Have the Right to Be Wrong? URL: <https://www.politico.com/magazine/story/2017/06/29/journalists-right-to-be-wrong-cnn-215320>

26. Solnit, Rebecca. When the Media Is the Disaster: Covering Haiti. URL: https://www.huffingtonpost.com/rebecca-solnit/when-the-media-is-the-dis_b_431617.html

27. The Elements of Journalism. URL: <https://www.americanpressinstitute.org/journalism-essentials/what-is-journalism/elements-journalism>

28. Turvill, William. 'In an interview there should be no escape': Eight tips from Paxman on how to interview a politician. URL: <http://www.pressga-zette.co.uk/in-an-interview-there-should-be-no-escape-eight-tips-from-paxman-on-how-to-interview-a-politician>

29. Webster's New Encyclopedic Dictionary. Springfield: Federal Street Press, 2006.

30. What makes a good journalist? URL: http://www.rfcmd.com/index.php?option=com_content&view=article&id=240:what-is-a-good-journalist&catid=66:jurnalistics&Itemid=68

31. White, Aidan. The Trust Factor. URL: <https://ethicaljournalismnetwork.org/resources/publications/trust-factor/introduction>

НАВЧАЛЬНЕ ВИДАННЯ

ЦВСТАЄВА ОЛЕНА ВІКТОРІВНА

**ENGLISH FOR JOURNALISM STUDENTS.
ADVANCED LEVEL: ЗБІРНИК ВПРАВ
З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

**НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК. РІВЕНЬ B2–C1.
ЧАСТИНА 1**

*Редактори: Т. П. Дерев'янка, О. О. Смирнова
Комп'ютерна верстка: О. О. Смирнова*

**Підписано до друку 03.10.2024. Формат 60×84 1/16. Папір офсетний.
Ум.-друк. арк. 5,00. Облік.-вид. арк. 4,44. Тираж 100 прим.
Замовлення № 64.**

**Дніпро: Університет митної справи та фінансів
(свідоцтво про видавничу діяльність ДК № 6198 від 24.05.2018 р.)
49000, м. Дніпро, вул. Володимира Вернадського 2/4.**